

**BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE**

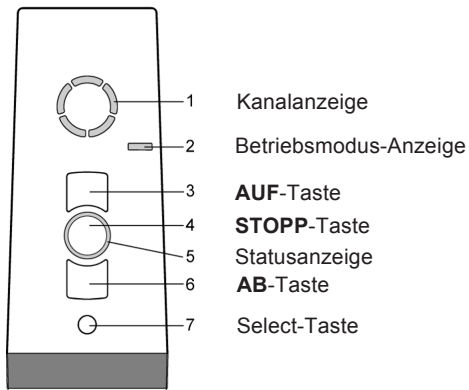
Multifernbedienung für Infrarot-Kurzwellen-Heizstrahler | Multi remote control for short-wave infrared radiant heaters | Télécommande multifonctions pour radiateurs radiants à ondes courtes IR | Multifunctionsbediening voor korte golf infrarood straalkachel | Multifunkční dálkový ovladač pro infračervené krátkovlnné zářiče

» IA remote control

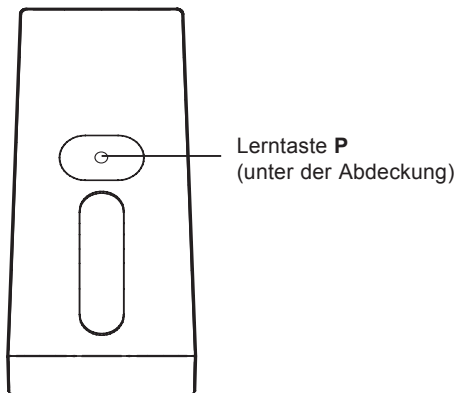
STIEBEL ELTRON


	Seite
Geräteerklärung	3
Sicherheitshinweise/Haftungsausschluss	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang/Allgemeines	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Hinweise für den Funkbetrieb	7
Montage der Wandhalterung	8
Funktionserklärung	9
Sendekontrollleuchte, Select-Taste	9
Bi- / Unidirektionales Funksystem	10
Statusanzeige	10
Sender einlernen	10
Sender/Kanal einlernen.....	12
Einlernen weiterer Sender/Kanäle.....	13
Heizstrahler ein-/ausschalten	14
Heizstrahler einschalten.....	14
Zwischenstufen einschalten	15
Sender löschen	16
Einzelne Kanäle / Sender komplett löschen	16
Technische Daten	17
Batteriewechsel	17
Reinigung	17
Entsorgung	17
Übersicht Programmierbefehle	18
Hinweise zur Reparatur	19
Hinweise für die Fehlersuche	19

Gerätevorderseite



Geräterückseite




	STOPP!
	<p>Die Einhaltung der Bedienungsanleitung ist die Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb und die Erfüllung eventueller Mängelhaftungsansprüche.</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Lesen Sie deshalb zuerst die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen!• Stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung in einer leserlichen Form dem Benutzer zur Verfügung steht.• Der Betreiber muss dafür sorgen, dass die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachtet und eingehalten werden.• Der Betreiber muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

Haftungsausschluss:

Die Beachtung der Bedienungsanleitung ist die Grundvoraussetzung für den sicheren Betrieb des Heizstrahlers und für die Erreichung verschiedener Produkteigenschaften und Leistungsmerkmale.

Für Personen-, Sach- und Vermögensschäden, die wegen Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt die Stiebel Eltron GmbH & Co. KG keinerlei Haftung.

Die Sachmängelhaftung ist in solchen Fällen ausgeschlossen.

	VORSICHT!
	<p>Ein komplettes Ausschalten des IR-Kurzwellen Heizstrahlers ist nur durch das Ziehen des Netzsteckers am Heizstrahler möglich.</p>



VORSICHT!

Befolgen Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Die Nichtbeachtung kann zu Körperverletzungen führen!

Allgemein

- Niemals beschädigte Produkte installieren oder in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie nur unveränderte Originalteile.
- Bei unzulässigem Öffnen des Geräts, unsachgemäßem Einsatz, falscher Installation oder falscher Bedienung besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- Das Gerät enthält verschluckbare Teile.

Installation

- Alle Arbeiten zur Installation müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Diese Fachkraft muss über entsprechende Qualifikation verfügen.
- Beachten Sie bei der Installation die landesspezifischen Bedingungen.
- Die Bedienung des Gerätes darf nur von Personen durchgeführt werden, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.

Betrieb

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Wird die Anlage durch einen oder mehrere Sender gesteuert, muss die Anlage während des Betriebes einsehbar sein.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Batterien nur durch identischen Typ (LR 06; AA) ersetzen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht (Sammelstelle) entsorgen.

Lieferumfang

IA remote control (Batterien im Gerät enthalten)
Wandhalterung
2 Dübel (Ø 6 mm)
2 Schrauben (4 x 35)
Bedienungsanleitung

Allgemeines

Der IA remote control verfügt über 5 Kanäle, in welche mehrere Empfänger eingelernt werden können.

Eine einfache Bedienung, große Bedientasten und eine Select-Taste zur Kanalauswahl zeichnen dieses Gerät aus.

Der IA remote control eignet sich für die Bedienung von Heizstrahlern, die mit einem IA receiver ausgestattet sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der IA remote control ist ein Funkhandsender. Dieser darf ausschließlich zur Steuerung von Heizstrahlern benutzt werden, die mit einem IA receiver ausgestattet sind.

Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß.

Die Stiebel Eltron GmbH & Co. KG haftet nicht für:

- Verwendung anderer als oben genannte Einsätze
- Veränderungen am Gerät
- unsachgemäßes Handeln

Die technischen Daten entnehmen Sie dieser Bedienungsanleitung.



VORSICHT!

Befolgen Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise zum Funkbetrieb.

Betreiben Sie nur dann Funkanlagen, wenn diese zulässig sind und störungsfrei betrieben werden können.


- Funkanlagen dürfen in Bereichen mit einem erhöhten Störungsrisiko **nicht** betrieben werden (z. B. Krankenhäuser, Flughafen, ...).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Sicherheitsrisiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z. B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Die Reichweite des Funksignals ist durch den Gesetzgeber und die baulichen Maßnahmen begrenzt.

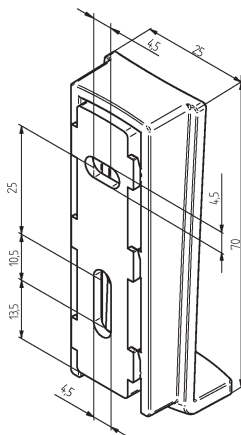


HINWEIS!

Das Bedienen des IR-Kurzwellen Heizstrahlers erfolgt über den IA receiver durch die Fernbedienung IA remote control.

Ein komplettes Ausschalten des IR-Kurzwellen Heizstrahlers ist nur durch das Ziehen des Netzsteckers am Heizstrahler möglich.

	HINWEIS!
<p>Bevor Sie mit der Montage beginnen, prüfen Sie an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.</p> <p>Der Halter muss so befestigt werden, dass die Bohrung keine elektrische Leitung trifft.</p>	



Montage der Wandhalterung

1. Den Wandhalter so befestigen, dass die Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen treffen!
2. Vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger prüfen.
3. Die Halterung mit den beigelegten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.

Das Oberteil des Wandhalters ist verschiebbar.

Sendekontrollleuchte

Ein Funksignal wird durch das Aufleuchten der Sendekontrollleuchte signalisiert.

Lässt die Leistung der Batterie nach, blinkt die Sendekontrollleuchte beim Senden.

Die Sendeleistung bzw. Funkreichweite wird durch Abnahme der Batterieleistung reduziert. Leuchtet die Sendekontrollleuchte bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien erneuert werden.

Select-Taste

Mit der **Select**-Taste können Sie aus bis zu 5 Kanälen auswählen. Angezeigt werden die einzelnen Kanäle durch das Aufleuchten der zugehörigen LED der Statusanzeige.

Funktionserklärung

Bidirektionales Funksystem

Bidirektionales Funksystem bedeutet die Übertragung von Funksignalen an Funkempfänger und die Rückmeldungsmöglichkeit der Funkempfänger an den Sender. Das Funksignal kann direkt an den Zielempfänger geschickt werden. Ist das nicht möglich, wird das Funksignal solange über andere bidirektionale Teilnehmer weitergegeben, bis das Signal den Zielempfänger erreicht. Der Zielempfänger führt den Befehl aus und schickt eine Bestätigung an den Sender zurück. Bidirektionaler Funkbetrieb ist nur möglich, wenn alle Teilnehmer bidirektional sind. Sonst ist das System nur unidirektional.

Unidirektionales Funksystem

Unidirektionales Funksystem bedeutet die Übertragung von Funksignalen an Funkempfänger. Jedoch können die Funkempfänger, im Gegensatz zum bidirektionalen Funksystem, keine Rückmeldung an den Sender zurückschicken. Auch nicht möglich ist die Weitergabe von Funksignalen von Funkempfänger zu Funkempfänger.

Statusanzeige

Ein Funksignal wird durch das Aufleuchten der Stausanzeige - je nach Funkprinzip in verschiedenen Farben - signalisiert. Die Sendeleistung bzw. Funkreichweite wird durch Abnahme der Batterieleistung reduziert. Leuchtet die Statusanzeige bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien erneuert werden.

Hinweis

P-Taste nicht drücken, bevor die Empfänger in Lernbereitschaft sind. Beim Einlernen entscheidet sich der Kanal für ein Funksystem. Wenn die Empfänger nicht in Lernbereitschaft sind, wechselt der Kanal vom Sender in den unidirektionalen Modus. Um wieder den Ausgangszustand zu erreichen, **STOPP**- und **P**-Taste 6 Sekunden gleichzeitig drücken, bis die Statusanzeige leuchtet.

Die verschiedenen Farben der Statusanzeige bedeuten:

Statusanzeige	Bedeutung
Orange blinkend	Kanal (Sender) in keinem Empfänger eingelernt
Orange schnell blinkend	Kanal (Sender) in bidirektionalem Lernmodus. Bedienung schon eingelernter Empfänger nicht möglich. Im Gruppenlernmodus alle 3 Sekunden (auch ohne Tastendruck).
Orange dann grün	Kanal (Sender) arbeitet bidirektional und Empfänger hat das Signal erhalten.
Orange dann rot blinkend	Kanal (Sender) arbeitet bidirektional und einer der Empfänger hat das Signal nicht erhalten.
Rot dann grün	Kanal (Sender) arbeitet bidirektional und Empfänger hat das Signal erhalten, Batterien schwach
Rot dann rot blinkend	Kanal (Sender) arbeitet bidirektional und einer der Empfänger hat das Signal nicht erhalten, Batterien schwach.
Grün mit Wiederholung, dann rot (unidirektional)	Kanal (Sender) ist gelöscht
Grün	Kanal (Sender) arbeitet unidirektional: Sendesignal wird verschickt
Orange und grün (oder rot) im Wechsel, dann rot (bidi)	Kanal (Sender) ist gelöscht
Rot blinkend	Batterien schwach

Sender/Kanal einlernen

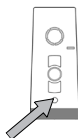


VORAUSSETZUNG!

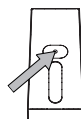
Der IA receiver muss installiert sein.

1. Schalten Sie die Sicherung aus – und nach einigen Sekunden wieder ein.
Der Empfänger befindet sich jetzt für ca. 5 Minuten im Lernmodus.
2. Stellen Sie sich mit der IA remote control vor den Heizstrahler.

3. Drücken Sie die Select-Taste, um einen Kanal zu wählen.

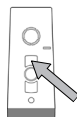


4. Drücken Sie kurz die Lerntaste **P** (Rückseite).



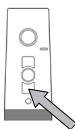
Heizstrahler wechselt 2 Minuten zwischen 100 % und 50 % der Heizleistung.

5. Drücken Sie beim 100 % Heizzyklus **innerhalb der ersten 2 Sek. der Lernphase** die ▲-Taste.



Heizung geht kurz aus.


6. Drücken Sie beim 50 % Heizzyklus **innerhalb der ersten 2 Sek. der Lernphase** die ▼-Taste.



Heizung geht aus.

Der Sender ist eingelernt.

Weitere Sender/Kanäle einlernen

	HINWEIS!
	<p>Werden mehrere Empfänger an die gleiche Zuleitung angeschlossen, sind alle gleichzeitig in Lernbereitschaft. Es können max. 16 Sender in einen Empfänger (IA receiver) eingelernt werden. Der Heizstrahler startet ein „zufälliges“ kurzes Aufleuchten.</p> <p>Einzelne Kanäle/Sender können jetzt dem jeweiligen Empfänger zugewiesen werden.</p> <p>Das kurze Aufleuchten können Sie stoppen, wenn Sie an einem bereits eingelernten Sender kurz die STOPP-Taste drücken.</p> <p>Die Kanalzuweisung/Änderung kann jetzt erfolgen, ohne dass Sie einzelne Empfänger abklemmen müssen.</p>

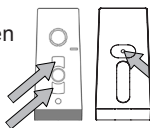
Wenn Sie weitere Sender auf einen Empfänger einlernen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie am eingelernten Sender **gleichzeitig**:

▲-Taste

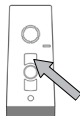
▼-Taste

Lerntaste **P** (Rückseite).



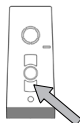
Die Tasten für **ca. 3 Sek.** drücken. Das Heizsystem wechselt 2 Minuten zwischen 100 % und 50 % der Heizleistung.

2. Drücken Sie beim 100 % Heizzyklus **innerhalb der ersten 2 Sek. der Lernphase** die ▲-Taste. (Neuer Sender/Kanal)



Heizung geht kurz aus.

3. Drücken Sie beim 50 % Heizzyklus **innerhalb der ersten 2 Sek. der Lernphase** die ▼-Taste. (Neuer Sender/Kanal)



Heizung geht aus.

Der Sender ist eingelernt.

Heizstrahler einschalten/ausschalten



VORAUSSETZUNG!

Der Sender ist eingelernt.

Heizsystem **einschalten**.

Drücken Sie die ▲- oder ▼-Taste.

Heizsystem **ausschalten**.

Drücken Sie die **STOPP**-Taste.



HINWEIS!

Ein komplettes Ausschalten des IR-Kurzwellen Heizstrahlers ist nur durch das Ziehen des Netzsteckers am Heizstrahler möglich.



HINWEIS!

Der IA receiver schaltet die/den angeschlossenen Heizstrahler nach 12 Stunden automatisch aus.

Zwischenstufen einschalten



VORAUSSETZUNG!

Der Sender ist eingelernt.

1. Drücken Sie die ▲-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
Der Heizstrahler heizt mit ca. 66 % seiner Leistung.
2. Drücken Sie die ▼-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
Der Heizstrahler heizt mit ca. 50 % seiner Leistung.

Einzelne Kanäle löschen

1. Drücken Sie **gleichzeitig**:
 - Lerntaste **P** (Rückseite)
 - **STOPP**-Taste
2. Halten Sie diese Tastenkombination für **ca. 6 Sekunden** gedrückt, bis die LED **3x kurz** erlischt.


Sender komplett löschen

1. Drücken Sie **gleichzeitig**:
 - Lerntaste **P** (Rückseite)
 - **▲**-Taste
 - **STOPP**-Taste
 - **▼**-Taste
2. Halten Sie diese Tastenkombination für **ca. 6 Sekunden** gedrückt, bis die LED **3x kurz** erlischt.

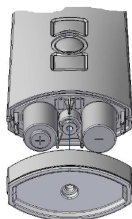
Technische Daten

Betriebsspannung	3 V DC
Batterietyp	2 x LR 06 (AA)
Schutzart	IP 20
Zulässige Umgebungstemperatur	-10 bis +55 °C
Funkfrequenz	868,3 MHz
Notifizierungs-Nummer	CE 0682
Maße in mm (Fernbedienung)	L 120 x B 51 x H 26
Maße in mm (Wandhalterung)	L 70 x B 26 x H 26

Batteriewechsel

	<p>HINWEIS!</p> <ul style="list-style-type: none">• Batterien nur durch identischen Typ (2 x LR 06; AA) ersetzen.• Verbrauchte Batterien fachgerecht (Sammelstelle) entsorgen.
--	--

1. Das Gerät an der Unterseite aufschrauben und das Gehäuse öffnen.
2. Die Batterien entnehmen.
3. Die neuen Batterien (LR 06; AA) **lagerichtig** in den Sender einlegen.
4. Das Gerät wieder zusammenbauen.



Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, dieses kann den Kunststoff angreifen.

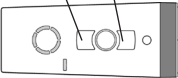
Entsorgung

Bitte beachten Sie die aktuellen Länderbestimmungen.

Entsorgen Sie je nach Beschaffenheit und existierender Vorschriften.

Z. B. als:

- Elektroschrott (Leiterplatte)
- Kunststoff (Gehäuseteile)
- Batterien

Funktion	Tasten-kombination	Vorgehensweise	Bedingung/ Voraussetzung
Lermodus starten (Einlernzeit: 2 Min.)	●P	Antippen	Vorherige Unterbrechung der Netzspannung (Zeitfenster 5 Min.)
Lermodus stoppen	▲ + ▼ + ●P	Ca. 3 Sek. drücken, bis LED kurz erlischt	Der Sender ist bereits eingelernt
Lermodus stoppen (Lermodus stoppen)	●	Antippen	Der Sender ist bereits eingelernt
Sender einlernen (IA remote control)		Unmittelbar nach Aufleuchten des Heizstrahlers mit 100 % Heizleistung (innerhalb 2 Sek.) die „AUF“-Taste und nach Aufleuchten des Heizstrahlers mit 50 % Heizleistung die „AB“-Taste kurz drücken. Die Quittierung erfolgt durch das Ausschalten des Heizstrahlers.	Der IA receiver befindet sich im Lermodus und der Heizstrahler schaltet immer wieder auf 100 % und 50 % seiner Heizleistung
Einzelne Kanäle löschen	●P + ●	ca. 6 Sek. drücken, bis die LED kurz erlischt	Der Sender ist bereits eingelernt
Sender komplett löschen	▲ + ● + ▼ + ●P	ca. 6 Sek. drücken bis die LED 3x kurz und dann vollständig erlischt	Der Sender ist bereits eingelernt

Hinweise zur Reparatur

Sollte ein Fehler nicht behebbbar sein, wenden Sie sich bitte an uns. Bei Rücksprache mit unserem Service-Team geben Sie bitte immer die Artikelbezeichnung und die Artikelnummer, welche auf dem Typenschild (Geräterückseite) stehen, an.

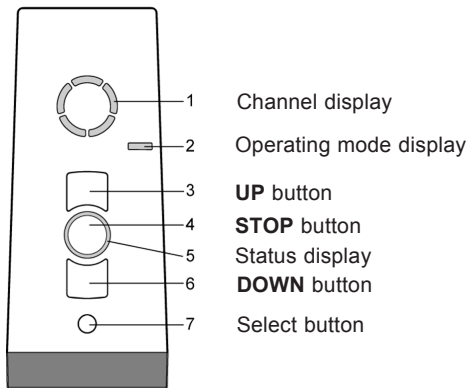
- Artikelnummer
- Artikelbezeichnung
- Art des Fehlers
- Begleitumstände
- Eigene Vermutung
- Vorausgegangene ungewöhnliche Vorkommnisse

Hinweise zur Fehlersuche

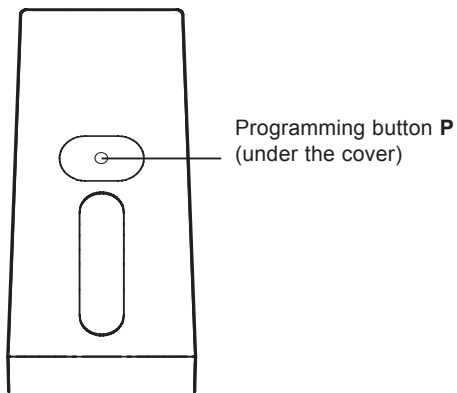
Störung	Ursache	Beseitigung
Kein Funkempfang.	Sender ist nicht eingelernt.	Sender einlernen.
Heizgerät heizt nicht oder mit reduzierter Leistung.	<ol style="list-style-type: none">1. Heizstrahler ist falsch angeschlossen.2. Heizwendel ist defekt.3. Übertemperaturwarnung, Übertemperaturabschaltung oder Notabschaltung empfängerseitig aktiv.	<ol style="list-style-type: none">1. Anschluss überprüfen (→Anleitung Heizstrahler).2. Austausch der Heizwendel (→Anleitung Heizstrahler).3. Für Kühlung sorgen, bei Notabschaltung zusätzlich Versorgungsspannung abschalten.


	Page
Device explanation	3
Safety instructions/Exclusion of liability	4
General safety instructions	5
Scope of supply/general information	6
Intended use	6
Instructions for radio operation	7
Mounting of the wall bracket	8
Explanation of functions	9
Transmission control light, Select button	9
Bidirectional / Unidirectional radio system	10
Status display	10
Programming the transmitter	10
Programming the transmitter/channel	12
Programming additional transmitters/channels	13
Switching the radiant heater on/off	14
Switching on the radiant heater	14
Switching on intermediate stages	15
Deleting the transmitter	16
Deleting individual channels / the complete transmitter ..	16
Technical data	17
Changing the battery	17
Cleaning	17
Disposal	17
Overview of programming commands	18
Notes on repair	19
Notes on troubleshooting	19

Front of the device



Back of the device




	STOP!
	<p>Observance of the operating instructions is the prerequisite for disturbance-free operation and entitlement for claims related to defects.</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Therefore, read the operating instructions before you use the device!• Ensure that the operating instructions are available to the user in legible form.• The operator must ensure that the basic safety measures are observed and fulfilled.• The operator must have completely read and understood the operating instructions.

Exclusion of liability:

It is essential to observe these operating instructions if the radiant heater is to be used safely and if the various product characteristics and performance features are to be achieved.

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG assumes no liability for personal injuries, property damages and financial losses that arise from non-observance of the operating instructions.

Liability for material defects is excluded in such cases.

	CAUTION!
	<p>The short-wave infrared radiant heater can only be switched off completely by unplugging the mains plug on the radiant heater.</p>

**CAUTION!**

Observe the following safety instructions.

Failure to observe them can lead to physical injuries!

General

- Never install or commission devices which are damaged.
- Only use unmodified original parts.
- If the device is opened without permission or used in an improper manner, or if it is incorrectly installed or operated, there is a risk of damage to persons and property.
- The device contains small parts which can be swallowed.

Installation

- All installation work must be carried out by an electrician.
- This electrician must possess the appropriate qualification.
- Observe any country-specific conditions when installing the device.
- The device may only be used by persons who have read and understood the operating instructions.

Operation

- Use only in dry rooms.
- If one or more transmitters are used for controlling the system, then the system must be visible during operation.
- Keep children away from the control units.
- Always replace batteries with an identical type (LR 06; AA).
- Dispose of used batteries properly (collection point).

Scope of supply

IA remote control (batteries contained in the device)

Wall bracket

2 wall plugs (Ø 6 mm)

2 screws (4 x 35)

Operating instructions

General information

The IA remote control has 5 channels, into which a number of receivers can be programmed.

This device is characterised by simple operation, large control buttons and a Select button for channel selection.

The IA remote control is suitable for the operation of radiant heaters that are equipped with an IA receiver.

Intended use

The IA remote control is a hand-held radio transmitter. This may be used exclusively for the control of radiant heaters that are equipped with an IA receiver.

Other use, or use beyond this is not considered to be use for intended purpose.

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG is not liable for:

- Other use than described above
- Changes to the device
- Improper use

Please see the technical data contained in these operating instructions.



CAUTION!

Please observe the following safety instructions on radio operation.

Only use radio systems if they are allowed and can be operated without interference.

- Please note that radio systems must **not** be operated in areas with an increased risk of interference (e. g. hospitals, airports,).
- The remote control is only approved for devices and systems for which any malfunction of the transmitter or receiver would not result in a risk for persons, animals or property, or if such a risk is covered by other safety equipment.
- The operator has no protection whatsoever from interferences by other radio emitters and local terminals (e. g. also from radio installations, that are normally used on the same frequency range).
- The range of the radio signal is limited by the government and the built environment.




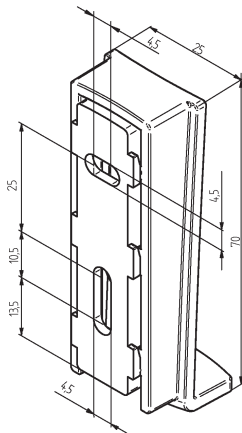
NOTE!

The short-wave infrared radiant heater is operated by the IA remote control via the IA receiver.

The short-wave infrared radiant heater can only be switched off completely by unplugging the mains plug on the radiant heater.

Mounting of the wall bracket

	NOTE!
	<p>Before installation in the required assembly position, check that the transmitter and receiver are functioning properly.</p> <p>The bracket has to be fixed so that the drill hole does not touch any electrical lines.</p>



Mounting of the wall bracket

1. Fix the wall bracket so that the drill holes do not touch any electrical lines!
 2. Before mounting in the desired installation position, check that transmitter and receiver are functioning properly.
 3. Fix the bracket to the wall with the enclosed pins and screws.
- The upper section of the wall bracket is moveable.

Transmission control light

A radio signal is displayed by the lighting up of the transmission control light.

The transmission control lamp flashes when transmitting if the battery power is reduced.

The transmitting power or the radio range will be reduced through the reduction in the performance of the battery. If the transmission control light no longer lights up when a button is pressed, the battery has to be replaced.

Select button

You can select up to 5 channels with the **Select** button. The individual channels are indicated through illumination of the relevant LED on the status display.

Explanation of functions

Bidirectional radio system

A bidirectional radio system means the transmission of radio signals to radio receivers and optional feedback from the radio receivers to the transmitter. The radio signal can be sent directly to the target receiver. If this is not possible, the radio signal is relayed via other bidirectional nodes until it reaches the target receiver. The target receiver executes the command and sends a confirmation back to the transmitter. Bidirectional radio operation is only possible if all nodes are bidirectional. Otherwise the system is only unidirectional.

Unidirectional radio system

A unidirectional radio system means the transmission of radio signals to radio receivers. However, in contrast to the bidirectional radio system, the radio receivers cannot send any confirmation back to the transmitter. The transmission of radio signals from one radio receiver to another is also not possible.

Status display

A radio signal is indicated by illumination of the status display - in different colours, according to the radio principle. The transmitting power or the radio range will be reduced through the reduction in the performance of the battery. If the status display no longer illuminates when the button is pressed, the batteries must be replaced.

Note

Do not press the **P** button before the receivers are ready for programming. During programming the channel selects a radio system. If the receivers are not ready for programming, the transmitter channel changes to unidirectional mode. In order to return to the initial status, press the **STOP** and **P** buttons simultaneously for 6 seconds, until the status display illuminates.

The different colours of the status display have the following meanings:

Status display	Meaning
Flashing orange	Channel (transmitter) not programmed in any receiver
Orange Quick flashing	Channel (transmitter) in bidirectional programming mode. Operation of previously programmed receivers not possible. In group programming mode every 3 seconds (even if button is not pressed)
Orange then green	Channel (transmitter) operates bidirectionally and receiver has received the signal
Orange then flashing red	Channel (transmitter) operates bidirectionally and one of the receivers has not received the signal
Red then green	Channel (transmitter) operates bidirectionally and receiver has received the signal, batteries weak
Red then flashing red	Channel (transmitter) operates bidirectionally and one of the receivers has not received the signal, batteries weak
Green with repetition, then red (unidirectional)	Channel (transmitter) has been deleted
Green	Channel (transmitter) is operating unidirectionally: Transmitter signal is being sent
Alternating orange and green (or red), then red	Channel (transmitter) is deleted
Flashing red	Batteries weak

Programming the transmitter/channel



PREREQUISITE!

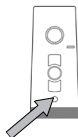
The IA receiver must be installed.

1. Disconnect the fuse – and reconnect after a few seconds.

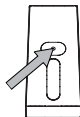
The receiver is now in programming mode for approx. 5 minutes.

2. Stand in front of the radiant heater with the IR remote control.

3. Press the Select button to select a channel.

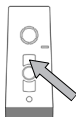


4. Briefly press the Programming button **P** (on the back) .



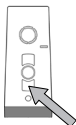
The radiant heater switches between 100% and 50% of its heating power for 2 minutes.

5. Press the **▲** button **within the first 2 sec. of the programming phase** during the 100% heating cycle.



Heating switches off for a short time.


6. Press the **▼** button **within the first 2 sec. of the programming phase** during the 50% heating cycle.



Heating switches off.

The transmitter is now programmed.

Programming additional transmitters / channels

	NOTE!
	<p>If several receivers are connected to the same feed line, then all are simultaneously ready to program. Max. 16 transmitters can be programmed into a receiver (IA receiver). The radiant heater begins to briefly light up 'at random'. Individual channels/transmitters can now be assigned to the respective receiver.</p> <p>You can stop the flashing if you briefly push the STOP button of a transmitter which has already been programmed.</p> <p>The channel assignment/change can now be made without you having to disconnect the individual receivers.</p>

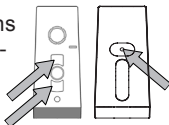
To program additional transmitters in one receiver, please proceed as follows:

1. Press the following buttons on the programmed transmitter **simultaneously**:

▲ button

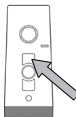
▼ button

Programming button **P** (on the back).



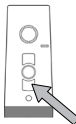
Press the buttons for **approx. 3 seconds**. The heating system alternates between 100% and 50% heating power for 2 minutes.

2. Press the ▲ button **within the first 2 sec. of the programming phase** during the 100 % heating cycle.
(New transmitter/channel)



Heating switches off for a short time.

3. Press the ▼ button **within the first 2 sec. of the programming phase** during the 50 % heating cycle.
(New transmitter/channel)



Heating switches off.

The transmitter is now programmed.

Switching the radiant heater on/off



PREREQUISITE!

The transmitter is now programmed.

Switching the heating system **on**.

Press the ▲ or ▼ button.

Switching the heating system **off**.

Press the **STOP** button.



NOTE!

The short-wave infrared radiant heater can only be switched off completely by unplugging the mains plug on the radiant heater.



NOTE!

The IA receiver automatically switches the connected radiant heater(s) off after 12 hours.

Switching on intermediate stages



PREREQUISITE!

The transmitter is now programmed.

1. Briefly press the ▲ button **twice** in succession.
The radiant heater heats with approx. 66 % of its rated power.
2. Briefly press the ▼ button **twice** in succession.
The radiant heater heats with approx. 50 % of its rated power.

Deleting individual channels

1. Press **simultaneously**:
 - Programming button **P** (on the back)
 - **STOP** button
2. Hold down this button combination for **approx. 6 seconds**, until the LED goes out briefly **3x**.


Deleting the complete transmitter

1. Press **simultaneously**:
 - Programming button **P** (on the back)
 - **▲** button
 - **STOP** button
 - **▼** button
2. Hold down this button combination for **approx. 6 seconds**, until the LED goes out briefly **3x**.

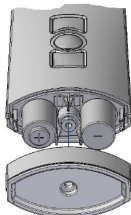
Technical data

Operating voltage	3 V DC
Battery type	2 x LR 06 (AA)
IP Code	IP 20
Permitted ambient temperature	10 to +55°C
Radio frequency	868.3 MHz
Notification number	CE 0682
Dimensions in mm (remote control)	L 120 x W 51 x H 26
Dimensions in mm (wall bracket)	L 70 x W 26 x H 26

Changing the battery

	NOTE!
	<ul style="list-style-type: none">• Always replace batteries with an identical type (2 x LR 06; AA).• Dispose of used batteries properly (collection point).

1. Unscrew the device at the bottom and open the housing.
2. Remove the batteries.
3. Insert the new batteries (LR 06; AA) **in the correct position** in the transmitter.
4. Reassemble the device.



Cleaning

Clean the device with a damp cloth only.

Do not use cleaning agents, these can attack the plastic.

Disposal

Please observe the current national regulations.

Dispose of according to the condition and existing regulations.

E.g. as:

- Electronic waste (PCB)
- Plastic (housing parts)
- Batteries

Function	Key combination	Procedure	Condition/ Prerequisite
Starting programming mode (programming time: 2 min.)	●P	Tap	Prior interruption of the mains voltage (time frame 5 min.)
Stopping programming mode	▲ + ▼ + ●P ●	Press for approx. 3 sec. until LED goes out briefly Tap	Transmitter is already programmed Transmitter is already programmed
Programming the transmitter (IA remote control)	▲ at 100% heating power ▼ at 50% heating power	Briefly press the 'UP' button immediately (within 2 sec.) after the radiant heater lights up with 100% heating power and briefly press the 'DOWN' button after the radiant heater lights up with 50% heating power. Acknowledgement takes place by switching the radiant heater off.	The IA receiver is in programming mode and the radiant heater switches repeatedly to 100% and 50% of its heating power
Deleting individual channels Deleting the complete transmitter	●P + ● ▲ + ● + ▼ + ●P	Press for approx. 6 sec., until the LED goes off briefly Press for approx. 6 sec., until the LED goes off briefly 3x and then completely	Transmitter is already programmed Transmitter is already programmed

Notes on repair

Please contact us if you are unable to eliminate a problem.
When contacting our service team, please always state the item description and number from the type plate (back of device).

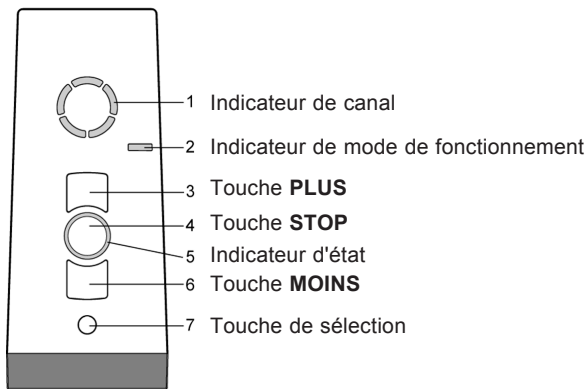
- Article number
- Article designation
- Type of fault
- Attendant circumstances
- Own assumption
- Previously occurring unusual events

Notes on troubleshooting

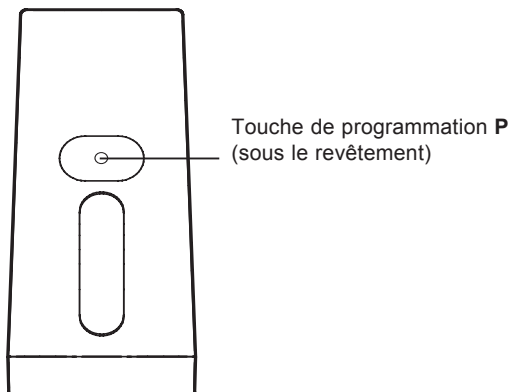
Fault	Cause	Remedy
No radio reception.	Transmitter is not programmed.	Program the transmitter.
Heater does not heat or only heats with reduced power.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Radiant heater wrongly connected. 2. Heating element is defective. 3. Overtemperature warning, overtemperature cutout or emergency cutout active on the receiver side. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check connection (→ Radiant Heater Instructions). 2. Replace heating element (→ Radiant Heater Instructions). 3. Ensure cooling, in case of emergency shutdown also switch off the supply voltage.


	Page
Explications relatives à l'appareil	3
Consignes de sécurité / Exclusion de la responsabilité	4
Consignes générales de sécurité	5
Étendue de livraison / Généralités	6
Utilisation conforme à la destination	6
Indications pour le mode radio	7
Montage du support mural	8
Description des fonctions	9
Voyant d'émission, touche de sélection.....	9
Système radio uni-/bidirectionnel	10
Indicateur d'état.....	10
Programmer l'émetteur	10
Programmer l'émetteur / le canal	12
Programmer des émetteurs / canaux supplémentaires.....	13
Mettre en/hors service le radiateur radiant	14
Mettre en service le radiateur radiant.....	14
Activer les niveaux intermédiaires	15
Effacer l'émetteur	16
Effacer des canaux individuellement / l'émetteur complet	16
Caractéristiques techniques	17
Changement de pile	17
Nettoyage	17
Mise au rebut	17
Vue d'ensemble des instructions de programmation	18
Indications pour la réparation	19
Indications pour l'identification des erreurs	19

Partie avant de l'appareil



Partie arrière de l'appareil




	STOP !
<p>Le respect des instructions d'utilisation est la condition de base pour un fonctionnement sans dérangement et l'obtention de droits éventuels à la garantie pour les vices.</p>	
<ul style="list-style-type: none">• C'est pourquoi nous vous prions de lire ces instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil !• Assurez-vous que les instructions d'utilisation sont à la disposition de l'utilisateur sous une forme lisible.• L'exploitant doit veiller à la prise en considération et au respect des mesures de protection fondamentales.• L'exploitant doit avoir lu et compris l'intégralité des instructions d'utilisation.	

Exclusion de la responsabilité :

Le respect des instructions d'utilisation est la condition principale pour garantir la sûreté de fonctionnement du radiateur radiant et pour bénéficier de différentes propriétés du produit, ainsi que des caractéristiques de puissance.

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, les dommages matériels et les dommages pécuniaires consécutifs à un non-respect des instructions d'utilisation.

Dans de tels cas, toute garantie des vices matériels est exclue.

	ATTENTION !
<p>Une mise hors tension complète du radiateur radiant à ondes courtes IR n'est possible qu'en débranchant le connecteur secteur du radiateur radiant.</p>	



ATTENTION !

Respectez les consignes de sécurité énoncées ci-après.

Le non-respect peut occasionner des blessures corporelles !
Généralités

- N'installez jamais et ne mettez jamais en service un produit endommagé.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine non modifiées.
- Toute ouverture impropre, mise en œuvre non conforme, installation incorrecte ou commande incorrecte de l'appareil entraîne un risque de dommages aux personnes et de dommages matériels.
- L'appareil contient des pièces qui peuvent être avalées.

Installation

- Tous les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien qualifié.
- Cette personne doit impérativement posséder les qualifications requises.
- Pour l'installation, respectez les conditions locales spécifiques.
- La commande de l'appareil ne peut être utilisée que par des personnes ayant pris connaissance des instructions d'utilisation.

Fonctionnement

- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs.
- Si l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, l'installation doit toujours rester visible lors du fonctionnement.
- Gardez les enfants éloignés des systèmes de commandes.
- Les piles doivent impérativement être remplacées par des piles de même type (LR 06 ; AA).
- Mettez les piles usagées au rebut de manière conforme (centre de collecte).

Étendue de livraison

IA remote control (avec piles)
Support mural
2 chevilles (Ø 6 mm)
2 vis (4 x 35)
Instructions d'utilisation

Généralités

La télécommande radio IA remote control dispose de 5 canaux, dans lesquels il est possible de programmer plusieurs récepteurs.

Cet appareil se caractérise par une utilisation simple, des touches de fonction de grande taille et une touche pour la sélection des canaux.

La télécommande radio IA remote control est conçue pour les radiateurs radiants équipés d'un gradateur radio IA receiver.

Utilisation conforme à la destination

La télécommande radio IA remote control est une télécommande radio. Celle-ci doit exclusivement être utilisée pour commander des radiateurs radiants équipés d'un gradateur radio IA receiver.

Toute autre utilisation, ou utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus, est considérée comme étant non conforme.

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour :

- utilisations différentes de celles indiquées ci-dessus
- modifications sur l'appareil
- manipulation non conforme

Les caractéristiques techniques se trouvent dans ces instructions d'utilisation.



ATTENTION !

Respectez les consignes de sécurité suivantes, relatives au mode radio.


Utilisez des installations radio uniquement si elles sont autorisées et parfaitement fiables quant à leur fonctionnement.

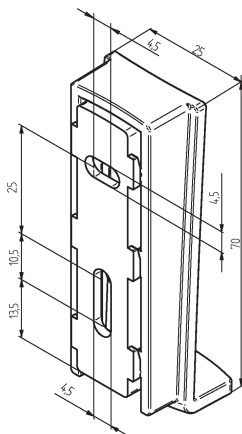
- Les installations radio ne peuvent pas être utilisées dans des environnements à facteur accru de dérangement (p.ex. hôpitaux, aéroports, ...).
- À moins que tout risque relatif à la sécurité soit couvert par d'autres dispositifs de protection, la télécommande ne peut être utilisée qu'avec des appareils et installations qui ne risquent pas de mettre en danger des personnes et des animaux, ainsi que d'entraîner des dommages matériels en cas de dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur.
- L'exploitant n'est en aucun cas à l'abri de perturbations provoquées par d'autres installations de signalisation ou terminaux radio (par exemple des installations radio) qui seraient dûment exploitées sur la même plage de fréquences).
- La portée du signal radio est limitée d'une part par le législateur et d'autre part par des mesures liées à la construction.



REMARQUE !

La commande du radiateur radiant à ondes courtes IR s'effectue par le gradateur radio IA receiver, via la télécommande radio IA remote control.
Une mise hors tension complète du radiateur radiant à ondes courtes IR n'est possible qu'en débranchant le connecteur secteur du radiateur radiant.

	REMARQUE !
	<p>Avant d'entamer le montage, vérifiez le fonctionnement correct de l'émetteur et du récepteur à l'emplacement souhaité.</p> <p>Le support doit être fixé de manière que le perçage ne touche aucune ligne électrique.</p>



Montage du support mural

1. Le support mural doit être monté de manière qu'aucune ligne électrique ne soit touchée lorsque les trous sont percés.
2. Avant de commencer le montage, vérifiez que l'émetteur et le récepteur fonctionnent correctement à l'emplacement souhaité.
3. Fixer le support au mur au moyen des chevilles et vis comprises dans les fournitures.

L'élément supérieur du support mural peut être décalé.

Voyant d'émission

Le signal radio est signalé par le voyant d'émission qui s'allume. Lorsque la puissance des piles diminue, le voyant d'émission clignote à la transmission.

La puissance d'émission et la portée des signaux radio diminuent à mesure que les piles se déchargent. Lorsque le voyant d'émission ne s'allume plus si vous appuyez sur une touche, il est temps de remplacer les piles.

Touche de sélection

La touche de sélection (**Select**) permet de sélectionner jusqu'à 5 canaux. Les différents canaux sont signalés par les LED correspondantes qui s'allument.

Description des fonctions

Système radio bidirectionnel

Le système radio bidirectionnel permet la transmission de signaux radio à des récepteurs radio et la communication des réponses des récepteurs à l'émetteur. Le signal radio peut être envoyé directement à un récepteur déterminé. Si c'est impossible, le signal radio est émis via des abonnés bidirectionnels, jusqu'à ce qu'il atteigne le récepteur cible. Le récepteur cible exécute l'instruction et renvoie un signal de confirmation au récepteur. Le mode bidirectionnel doit être pris en charge par les abonnés. Si ce n'est pas le cas, le système est unidirectionnel.

Système radio unidirectionnel

Dans le cas d'un système radio unidirectionnel, les signaux sont transmis à des récepteurs radio. Toutefois, contrairement au système radio bidirectionnel, les récepteurs radio ne peuvent renvoyer aucun signal de retour à l'émetteur. De plus, le transfert de signaux radio entre récepteurs n'est pas pris en charge.

Indicateur d'état

L'indicateur d'état s'allume pour indiquer un signal radio - en différentes couleurs, selon le principe radio.

La puissance d'émission et la portée des signaux radio diminuent à mesure que les piles se déchargent. Les piles doivent être remplacées lorsque l'indicateur d'état ne s'allume plus sur pression de la touche.

Remarque

Ne pas appuyer sur la touche **P** avant que les récepteurs soient en mode Programmation. Le canal d'un système radio est défini pendant la programmation. Si les récepteurs ne sont pas en mode Programmation, le canal de l'émetteur bascule en mode unidirectionnel. Pour rétablir l'état d'origine, appuyer simultanément sur la touche **STOP** et **P** pendant 6 secondes, jusqu'à ce que l'indicateur d'état s'allume.

Signification des couleurs de l'indicateur d'état :

Indicateur d'état	Signification
Clignotement orange	Canal (émetteur) programmé pour aucun récepteur.
Clignotement orange rapide	Canal (émetteur) en mode de programmation bidirectionnelle. Commande de récepteurs déjà programmés impossible. En mode de programmation par groupe toutes les 3 secondes (même sans pression de touche).
Orange, puis vert	Le canal (émetteur) fonctionne en mode bidirectionnel et le récepteur a reçu le signal.
Orange, puis rouge clignotant	Le canal (émetteur) fonctionne en mode bidirectionnel et l'un des récepteurs n'a pas reçu le signal.
Rouge, puis vert	Le canal (émetteur) fonctionne en mode bidirectionnel et le récepteur a reçu le signal, mais les piles faiblissent.
Rouge, puis rouge clignotant	Le canal (émetteur) fonctionne en mode bidirectionnel et l'un des récepteurs n'a pas reçu le signal, les piles faiblissent.
Vert avec répétition, puis rouge (unidirectionnel)	Canal (émetteur) supprimé.
Vert	Canal (émetteur) en fonctionnement unidirectionnel : Le signal d'envoi est envoyé.
Orange et vert (ou rouge) alternativement, puis rouge	Canal (émetteur) effacé
Rouge clignotant	Piles faibles

Programmer l'émetteur / le canal



CONDITION !

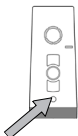
Le gradateur radio IA reciever doit être installé.

1. Mettez hors circuit le fusible, puis enclenchez-le à nouveau après quelques secondes.

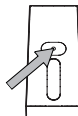
Le récepteur est en mode de programmation pendant env. 5 minutes.

2. Placez-vous avec la télécommande radio IA remote control devant le radiateur radiant.

3. Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner un canal.

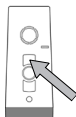


4. Appuyez brièvement sur la touche de programmation **P** (face arrière).



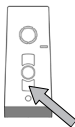
Le radiateur radiant alterne pendant 2 minutes entre 100 % et 50 % de la puissance de chauffage.

5. Pendant le cycle de chauffage 100%, appuyez en l'espace des **2 premières secondes de la phase de programmation** sur la touche **▲**.



Le chauffage s'arrête brièvement.

6. Pendant le cycle de chauffage 50%, appuyez en l'espace des **2 premières secondes de la phase de programmation** sur la touche **▼**.



Le chauffage s'arrête.

L'émetteur est programmé.

Programmer des émetteurs / canaux supplémentaires

REMARQUE !



Si plusieurs récepteurs sont branchés sur la même ligne d'alimentation, ils sont tous prêts à être programmés en même temps. Il est possible de programmer jusqu'à 16 émetteurs dans un récepteur (1A receiver). Le radiateur radiant commence à s'allumer brièvement de façon "aléatoire".

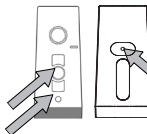
Des canaux / émetteurs individuels peuvent maintenant être attribués à chaque récepteur.

Vous pouvez stopper ce bref allumage en appuyant brièvement sur la touche **STOP** d'un émetteur déjà programmé.

Vous pouvez maintenant procéder à l'attribution / la modification de canaux sans pour autant bloquer des récepteurs individuels.

Si vous souhaitez programmer d'autres émetteurs sur un même récepteur, procédez comme suit :

1. Sur l'émetteur programmé, appuyez **simultanément** sur les touches suivantes :
 Touche ▲
 Touche ▼
 Touche de programmation **P** (face arrière).
2. Pendant le cycle de chauffage 100%, appuyez **en l'espace des 2 premières secondes de la phase de programmation** sur la touche ▲.
 (nouvel émetteur / nouveau canal)
3. Pendant le cycle de chauffage 50%, appuyez **en l'espace des 2 premières secondes de la phase de programmation** sur la touche ▼.
 (nouvel émetteur / nouveau canal)

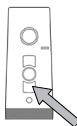


Appuyez sur les touches pendant **env. 3 s.**

Le système de chauffage alterne pendant 2 minutes entre 100% et 50% de la puissance de chauffage.




Le chauffage s'arrête brièvement.



Le chauffage s'arrête.


L'émetteur est programmé.


Mettre en / hors service le radiateur radiant

	CONDITION !
	L'émetteur est programmé.


Mettre en service le système de chauffage.
Appuyez sur la touche ▲ ou ▼.

Mettre hors service le système de chauffage.
Appuyez sur la touche **STOP**.

	REMARQUE !
	Une mise hors tension complète du radiateur radiant à ondes courtes IR n'est possible qu'en débranchant le connecteur secteur du radiateur radiant.

	REMARQUE !
	Le gradateur radio IA receiver coupe / éteint automatiquement le(s) radiateur(s) radiant(s) raccordé(s) au bout de 12 heures.

Activer les niveaux intermédiaires

	CONDITION !
	L'émetteur est programmé.

1. Appuyez sur la touche **▲ deux fois** de suite brièvement.
Le radiateur radiant chauffe à env. 66% de sa puissance.
2. Appuyez sur la touche **▼ deux fois** de suite brièvement.
Le radiateur radiant chauffe à env. 50% de sa puissance.

Effacer des canaux individuellement

1. Appuyez **simultanément** sur les touches suivantes :
 - Touche de programmation **P** (face arrière)
 - Touche **STOP**
2. Maintenez ces touches enfoncées pendant **env. 6 secondes** jusqu'à ce que la LED s'éteigne brièvement **3x**.


Effacer l'émetteur complet

1. Appuyez **simultanément** sur les touches suivantes :
 - Touche de programmation **P** (face arrière)
 - Touche **▲**
 - Touche **STOP**
 - Touche **▼**
2. Maintenez ces touches enfoncées pendant **env. 6 secondes** jusqu'à ce que la LED s'éteigne brièvement **3x**.

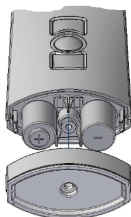
Caractéristiques techniques

Tension de service	3 V CC
Type de pile	2 x LR 06 (AA)
Degré de protection	IP 20
Température ambiante admissible	-10 à +55 °C
Fréquence radio	868,3 MHz
Numéro de notification	CE 0682
Encombrement en mm (télécommande)	L 120 x l 51 x H 26
Encombrement en mm (support mural)	L 70 x l 26 x H 26

Changement de pile

	REMARQUE !
	<ul style="list-style-type: none">• Les piles doivent impérativement être remplacées par des piles de même type (2 x LR 06 ; AA).• Mettez les piles usagées au rebut de manière conforme (centre de collecte).

1. Dévisser la face inférieure de l'appareil et ouvrir le boîtier.
2. Extraire les piles.
3. Insérer les nouvelles piles (LR 06 ; AA) en **respectant la polarité** dans l'émetteur.
4. Réassembler l'appareil.



Nettoyage

Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ces derniers pourraient endommager les composants en plastique.

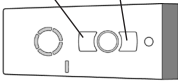
Mise au rebut

Veillez à respecter les prescriptions locales en vigueur. La mise au rebut doit se faire conformément aux dispositions prévues pour ce type d'appareil.

Comme par exemple :

Déchets électriques (carte de circuit imprimé)

- Plastique (pièces du boîtier)
- Piles

Fonction	Raccourci clavier	Manière de procéder	Condition / Condition
<p>Démarrer le mode de programmation (temps de programmation : 2 min)</p> <p>Arrêter le mode de programmation</p>	<p>●P</p> <p>▲ + ▼ + ●P</p> <p>●</p>	<p>Effleurer</p> <p>Appuyer pendant env. 3 s, jusqu'à ce que la LED s'éteigne brièvement</p> <p>Effleurer</p>	<p>Interruption préalable de la tension d'alimentation (fenêtre de temps 5 min)</p> <p>Émetteur déjà programmé</p> <p>Émetteur déjà programmé</p>
<p>Programmer l'émetteur (IA remote control)</p> 	<p>▲ avec une puissance de chauffage de 100%</p> <p>▼ avec une puissance de chauffage de 50%</p>	<p>Dès que le radiateur radiant s'allume avec 100% de puissance de chauffage, appuyer brièvement (en l'espace de 2 s) sur la touche "PLUS", puis, dès que le radiateur s'allume avec 50% de puissance de chauffage, appuyer brièvement sur la touche "MOINS". La confirmation de réception de la commande est indiquée par l'arrêt du radiateur.</p>	<p>Le gradateur radio IA receiver est en mode de programmation et le radiateur commute continuellement entre 100% et 50% de sa puissance de chauffage.</p>
<p>Effacer des canaux individuellement</p> <p>Effacer l'émetteur complet</p>	<p>●P + ●</p> <p>▲ + ● + ▼ + ●P</p>	<p>appuyer pendant env. 6 s, jusqu'à ce que la LED s'éteigne brièvement</p> <p>appuyer pendant env. 6 s, jusqu'à ce que la LED s'éteigne 3 fois brièvement, puis totalement</p>	<p>Émetteur déjà programmé</p> <p>Émetteur déjà programmé</p>

Indications pour la réparation

Si une erreur ne peut pas être résolue, adressez-vous à nos services.

Lorsque vous prenez contact avec notre service après-vente, précisez toujours la désignation et le numéro de l'article qui se trouvent sur la plaque signalétique (au dos de l'appareil).

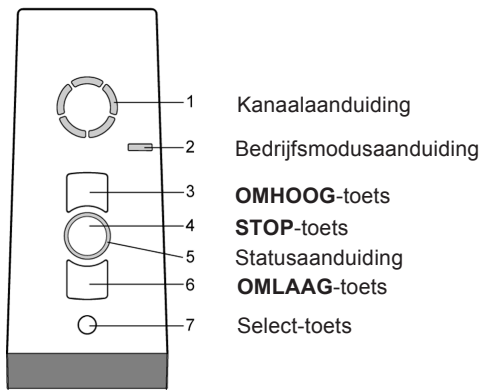
- Numéro d'article
- Désignation de l'article
- Type de défaut
- Circonstances concomitantes
- Supposition personnelle
- Incidents inhabituels qui ont précédé l'erreur

Indications pour l'identification des erreurs

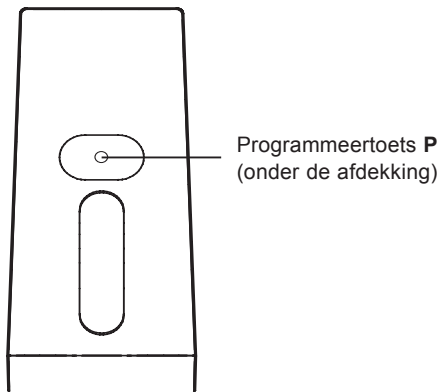
Dérangement	Cause	Suppression
Pas de réception radio.	L'émetteur n'est pas programmé.	Programmer l'émetteur.
Le radiateur ne chauffe pas ou seulement à puissance réduite.	<ol style="list-style-type: none">1. Le radiateur radiant est mal raccordé.2. Le filament de chauffage est défectueux.3. Avertissement de surtempérature, coupure de surtempérature ou arrêt d'urgence actif côté récepteur.	<ol style="list-style-type: none">1. Contrôler le raccordement (→ Instructions Radiateur radiant).2. Remplacer le filament de chauffage (→ Instructions Radiateur radiant).3. Laisser refroidir, couper également l'alimentation en tension en cas de coupure d'urgence.


	Pagina
Toestelverklaring	3
Veiligheidsaanwijzingen/Uitsluiting van aansprakelijkheid	4
Algemene veiligheidsaanwijzingen	5
Leveringsomvang/Algemeen	6
Toegestaan gebruik	6
Aanwijzingen voor de radiomodus	7
Montage van de wandhouder	8
Functieverklaring	9
Zendcontrolelampje, Select-toets	9
Bi-/unidirectioneel radiosysteem	10
Statusaanduiding	10
Zender programmeren	10
Zender/kanaal programmeren	12
Meer zenders/kanalen programmeren	13
Straalkachel in-/uitschakelen	14
Straalkachel inschakelen.....	14
Tussentrappen inschakelen	15
Zender wissen	16
Afzonderlijke kanalen/zender volledig wissen.....	16
Technische gegevens	17
Batterijvervangng	17
Reiniging	17
Afvalverwijdering	17
Overzicht programmeercommando's	18
Aanwijzingen voor de reparatie	19
Aanwijzingen voor de foutopsporing	19

Voorkant van het toestel



Achterkant van het toestel



	STOP!
	<p>Het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing is voorwaarde voor een storingsvrij gebruik en voor het voldoen aan eventuele garantie-eisen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Lees daarom voor u het toestel gebruikt eerst de gebruiksaanwijzing!• Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing in leesbare vorm beschikbaar is voor de gebruiker.• De exploitant moet ervoor zorgen dat de fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.• De exploitant moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben.

Uitsluiting van aansprakelijkheid:

Het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing is basisvoorwaarde voor een veilig gebruik van de straalkachel en voor het bereiken van de verschillende producteigenschappen en vermogenskenmerken.

Voor lichamelijk letsel, materiële schade en financieel nadeel veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing is Stiebel Eltron GmbH & Co. KG in geen geval aansprakelijk.

De aansprakelijkheid voor verborgen gebreken is in dergelijke gevallen uitgesloten.

	VOORZICHTIG!
	<p>De korte golf infrarood straalkachel kan enkel volledig worden uitgeschakeld door de stekker van de stralende kachel uit te trekken.</p>



VOORZICHTIG!

Neem onderstaande veiligheidsaanwijzingen in acht.

Het niet in acht nemen kan tot lichamelijk letsel leiden!

Algemeen

- Installeer beschadigde producten nooit en stel ze nooit in bedrijf.
- Gebruik alleen ongewijzigde originele onderdelen.
- Als het toestel ongeoorloofd geopend wordt, ondeskundig gebruikt, verkeerd geïnstalleerd of verkeerd bediend wordt, bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade.
- Het toestel bevat onderdelen die ingeslikt kunnen worden.

Installatie

- Alle installatiewerkzaamheden moeten door een professionele elektricien worden uitgevoerd.
- Deze elektricien moet over de overeenkomstige kwalificaties beschikken.
- Neem bij de installatie de landspecifieke bepalingen in acht.
- Het toestel mag alleen bediend worden door personen die vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing.

Gebruik

- Gebruik het toestel alleen in droge ruimtes.
- Als de installatie door één of meerdere zenders wordt bestuurd, moet de installatie tijdens het gebruik te zien zijn.
- Houd kinderen verwijderd van besturingen.
- Vervang batterijen alleen door batterijen van hetzelfde type (LR 06; AA).
- Verwijder lege batterijen vakkundig (inzamelpunt).

Leveringsomvang

IA remote control (inclusief batterijen in het toestel)

Wandhouder

2 pluggen (Ø 6 mm)

2 schroeven (4 x 35)

Gebruiksaanwijzing

Algemeen

De IA remote control beschikt over 5 kanalen waarin meerdere ontvangers geprogrammeerd kunnen worden.

Dit toestel wordt gekenmerkt door een eenvoudige bediening, grote bedieningstoetsen en een

Select-toets voor het selecteren van kanalen.

De IA remote control is geschikt voor het bedienen van straalkachels die met een IA receiver zijn uitgerust.

Toegestaan gebruik

De IA remote control is een radiohandzender. Deze mag alleen worden gebruikt voor de besturing van straalkachels die met een IA receiver zijn uitgerust.

Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor:

- ander gebruik dan hierboven genoemd
- wijzigingen aan het toestel
- ondeskundig handelen

De technische gegevens zijn te vinden in deze gebruiksaanwijzing.



VOORZICHTIG!

Neem onderstaande veiligheidsaanwijzingen voor de radiomodus in acht.

Gebruik radiozendinstallaties alleen als deze zijn toegestaan en als ze storingsvrij gebruikt kunnen worden.

- Radiozendinstallaties mogen **niet** worden gebruikt in omgevingen met een verhoogd risico op storingen (bijv. ziekenhuizen, luchthavens, ...).
- Het op afstand besturen is alleen toegestaan voor toestellen en installaties waarbij een functiestoring in de zender of ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of zaken oplevert of waarbij dit veiligheidsrisico door andere veiligheidsvoorzieningen gedekt is.
- De exploitant wordt in geen geval beschermd tegen storingen door andere radiozendinstallaties en eindapparatuur (bijv. ook niet door radiozendinstallaties die volgens de voorschriften in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- Het bereik van het radiosignaal is begrensd door de wetgever en door de bouwkundige maatregelen.

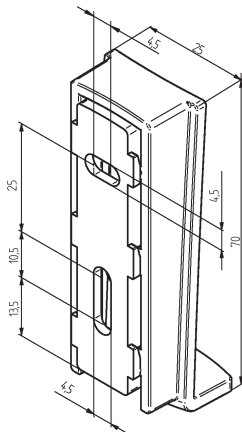


AANWIJZING!

Het bedienen van de IR-kortegolfstraalkachel vindt plaats door de afstandsbediening IA remote control via de IA receiver.

De korte golf infrarood straalkachel kan enkel volledig worden uitgeschakeld door de stekker van de stralende kachel uit te trekken.

	AANWIJZING!
	<p>Controleer voordat u met de montage begint, of de zender en ontvanger op de gewenste montagepositie foutloos werken.</p>
	<p>De houder moet zo bevestigd worden, dat het boorgat geen elektrische leiding raakt.</p>



Montage van de wandhouder

1. Bevestig de wandhouder zo, dat de boorgaten geen elektrische leidingen raken!
2. Controleer voor de montage, of de zender en ontvanger op de gewenste montagepositie foutloos werken.
3. Bevestig de houder met de bijgevoegde pluggen en schroeven aan de wand.

Het bovenste deel van de wandhouder kan verschoven worden.

Zendcontrolelampje

Een radiosignaal wordt door het oplichten van het zendcontrolelampje aangegeven.

Als het vermogen van de batterij afneemt, knippert het zendcontrolelampje tijdens het zenden.

Het zendvermogen resp. het radiobereik wordt gereduceerd door afname van het batterijvermogen. Als het zendcontrolelampje bij een druk op de toets niet meer brandt, moeten de batterijen vervangen worden.

Select-toets

Met de **Select**-toets kunt u uit maximaal 5 kanalen kiezen. De afzonderlijke kanalen worden aangegeven door het oplichten van de bijbehorende led van de statusaanduiding.

Funcatieverklaring

Bidirectioneel radiosysteem

Bidirectioneel radiosysteem betekent de overdracht van radiosignalen aan radio-ontvangers en de terugmeldingsmogelijkheid van de radio-ontvangers naar de zender. Het radiosignaal kan direct naar de doelontvanger gestuurd worden. Als dat niet mogelijk is, wordt het radiosignaal net zolang via andere bidirectionele deelnemers doorgegeven, tot het signaal de doelontvanger bereikt. De doelontvanger voert het commando uit en stuurt een bevestiging terug naar de zender. De bidirectionele radiomodus is alleen mogelijk als alle deelnemers bidirectioneel zijn. Anders is het systeem alleen unidirectioneel.

Unidirectioneel radiosysteem

Unidirectioneel radiosysteem betekent de overdracht van radiosignalen aan radio-ontvangers. De radio-ontvangers kunnen echter, in tegenstelling tot het bidirectionele radiosysteem, geen terugmelding naar de zender sturen. Het doorgeven van radiosignalen van radio-ontvanger aan radio-ontvanger is eveneens niet mogelijk.

Statusaanduiding

Een radiosignaal wordt door het oplichten van de statusaanduiding - afhankelijk van het radioprincipe in verschillende kleuren - aangegeven.

Het zendvermogen resp. het radiobereik wordt gereduceerd door afname van het batterijvermogen. Als de statusaanduiding bij een druk op de toets niet meer brandt, moeten de batterijen vervangen worden.

Aanwijzing

Druk de **P**-toets niet in voordat de ontvangers klaar zijn om geprogrammeerd te worden. Bij het programmeren kiest het kanaal een radiosysteem. Als de ontvangers niet klaar zijn om geprogrammeerd te worden, gaat het kanaal van de zender over in de unidirectionele modus. Om de uitgangssituatie weer te bereiken, drukt u de **STOP**- en **P**-toets 6 seconden gelijktijdig in tot de statusaanduiding brandt.

De verschillende kleuren van de statusaanduiding betekenen:

Statusaanduiding	Betekenis
Oranje knipperend	Kanaal (zender) niet geprogrammeerd in een ontvanger.
Oranje snel knipperend	Kanaal (zender) in bidirectionele programmeermodus. Bediening van reeds geprogrammeerde ontvangers niet mogelijk. In de groepsprogrammeermodus iedere 3 seconden (ook zonder een druk op de toets).
Oranje daarna groen	Kanaal (zender) werkt bidirectioneel en de ontvanger heeft het signaal ontvangen.
Oranje daarna rood knipperend	Kanaal (zender) werkt bidirectioneel en één van de ontvangers heeft het signaal niet ontvangen.
Rood daarna groen	Kanaal (zender) werkt bidirectioneel en de ontvanger heeft het signaal ontvangen, batterijen zwak.
Rood daarna rood knipperend	Kanaal (zender) werkt bidirectioneel en één van de ontvangers heeft het signaal niet ontvangen, batterijen zwak.
Groen met herhaling, vervolgens rood (unidirectioneel)	Kanaal (zender) is gewist
Groen	Kanaal (zender) werkt unidirectioneel: Verzendsignaal wordt verzonden
Wisselend oranje en groen (of rood), daarna rood	Kanaal (zender) is gewist.
Rood knipperend	Batterijen zwak.

Zender/kanaal programmeren

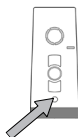


VOORWAARDE!

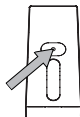
De IA receiver moet geïnstalleerd zijn.

1. Schakel de zekering uit – en na enkele seconden weer in.
De ontvanger bevindt zich nu ca. 5 minuten in de programmeermodus.
2. Ga met de IA remote control voor de straalkachel staan.

3. Druk de Select-toets in om een kanaal te kiezen.

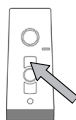


4. Druk kort de programmeertoets **P** (achterkant) in.



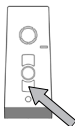
De straalkachel wisselt 2 minuten tussen 100% en 50% van het verwarmingsvermogen.

5. Druk bij 100% van de verwarmingscyclus **binnen de eerste 2 sec. van de programmeerfase** de **▲**-toets in.



De verwarming wordt kort uitgeschakeld.

6. Druk bij 50% van de verwarmingscyclus **binnen de eerste 2 sec. van de programmeerfase** de **▼**-toets in.



De verwarming wordt uitgeschakeld.

De zender is geprogrammeerd.

Meer zenders/kanalen programmeren



AANWIJZING!

Als meerdere ontvangers op dezelfde toevoer worden aangesloten, zijn ze allemaal tegelijk klaar om geprogrammeerd te worden. Er kunnen maximaal 16 zenders in één ontvanger (IA receiver) geprogrammeerd worden. De straalkachel begint "toevallig" kort op te lichten.

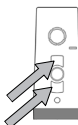
Afzonderlijke kanalen/zenders kunnen nu aan de betreffende ontvanger worden toegewezen.

Het korte oplichten kunt u stoppen door op een reeds geprogrammeerde zender kort de **STOP**-toets in te drukken.

De kanaaltoewijzing/-wijziging kan nu plaatsvinden zonder dat u de verbinding van afzonderlijke ontvangers hoeft te verbreken.

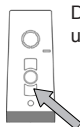
Als u meer zenders op een ontvanger wilt programmeren, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de geprogrammeerde zender **gelijktijdig** de volgende toetsen in:
▲-toets
▼-toets
programmeertoets **P** (achterkant).
2. Druk bij 100% van de verwarmingscyclus **binnen de eerste 2 sec. van de programmeerfase** de ▲-toets in.
(Nieuwe zender/kanaal)
3. Druk bij 50% van de verwarmingscyclus **binnen de eerste 2 sec. van de programmeerfase** de ▼-toets in.
(Nieuwe zender/kanaal)



Druk de toetsen **ca. 3 sec. in**. Het verwarmingssystem wisselt 2 minuten tussen 100% en 50% van het verwarmingsvermogen.

De verwarming wordt kort uitgeschakeld.



De verwarming wordt uitgeschakeld.

De zender is geprogrammeerd.

Straalkachel inschakelen/uitschakelen



VOORWAARDE!

De zender is geprogrammeerd.

Schakel het verwarmingssysteem **in**.

Druk de ▲- of ▼-toets in.

Schakel het verwarmingssysteem **uit**.

Druk de **STOP**-toets in.



AANWIJZING!

De korte golf infrarood straalkachel kan enkel volledig worden uitgeschakeld door de stekker van de stralende kachel uit te trekken.



AANWIJZING!

De IA receiver schakelt de aangesloten straalkachel(s) na 12 uur automatisch uit.

Tussentrappen inschakelen



VOORWAARDE!

De zender is geprogrammeerd.

1. Druk de ▲-toets **twee keer** kort na elkaar in.
De straalkachel verwarmt met ca. 66 % van zijn vermogen.
2. Druk de ▼-toets **twee keer** kort na elkaar in.
De straalkachel verwarmt met ca. 50 % van zijn vermogen.

Afzonderlijke kanalen wissen

1. Druk **gelijktijdig** de volgende toetsen in:
 - Programmeertoets **P** (achterkant)
 - **STOP**-toets
2. Houd deze toetscombinatie **ca. 6 seconden** ingedrukt, tot de led **3x kort** uitgaat.


Zender volledig wissen

1. Druk **gelijktijdig** de volgende toetsen in:
 - Programmeertoets **P** (achterkant)
 - **▲**-toets
 - **STOP**-toets
 - **▼**-toets
2. Houd deze toetscombinatie **ca. 6 seconden** ingedrukt, tot de led **3x kort** uitgaat.

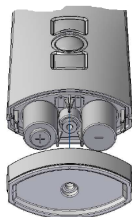
Technische gegevens

Bedrijfsspanning	3 V DC
Batterijtype	2 x LR 06 (AA)
IP-code	IP 20
Toegestane omgevingstemperatuur	-10 tot +55 °C
Radiofrequentie	868,3 MHz
Notificatienummer	CE 0682
Afmetingen in mm (afstandsbediening)	L 120 x B 51 x H 26
Afmetingen in mm (wandhouder)	L 70 x B 26 x H 26

Batterijvervanging

	<p>AANWIJZING!</p> <ul style="list-style-type: none">• Vervang batterijen alleen door batterijen van hetzelfde type (2 x LR 06; AA).• Verwijder lege batterijen vakkundig (inzamelpunt).
--	--

1. Schroef het toestel aan de onderkant los en open de behuizing.
2. Verwijder de batterijen.
3. Plaats de nieuwe batterijen (LR 06; AA) **in de juiste positie** in de zender.
4. Zet het toestel weer in elkaar.



Reiniging

Reinig het toestel alleen met een vochtige doek.

Gebruik geen schoonmaakmiddel, dit kan de kunststof aantasten.

Afvalverwijdering

Neem de actuele nationale bepalingen in acht.

Verwijder afval naar soort overeenkomstig de bestaande voorschriften.

Bijv. als:

- Elektronisch afval (printplaat)
- Kunststof (delen van de behuizing)
- Batterijen

Overzicht programmeercommando's

Functie	Toetscombinatie	Handelwijze	Voorwaarde/ Voorwaarde
Programmeermodus starten (programmeertijd: 2 min.)	●P	Aantikken	Voorafgaande onderbreking van de netspanning (tijdsvens-ter 5 min.)
Programmeermodus stoppen	▲ + ▼ + ●P ●	Ca. 3 sec. indrukken tot de led kort uitgaat Aantikken	De zender is al geprogrammeerd De zender is al geprogrammeerd
Zender programmeren (IA remote control)	▲ bij 100 % van het verwarmingsvermogen ▼ bij 50 % van het verwarmingsvermogen	Druk direct na het oplichten van de straalraket met 100 % van het verwarmingsvermogen (binnen 2 sec.) de "OMHOOG"-toets en na het oplichten van de straalraket met 50 % van het verwarmingsvermogen de "OMLAAG"-toets kort in. De bevestiging vindt plaats door de straalraket uit te schakelen.	De IA receiver bevindt zich in de programmeermodus en de straalraket schakelt altijd weer naar 100 % en 50 % van zijn verwarmingsvermogen
Afzonderlijke kanalen wissen Zender volledig wissen	●P + ● ▲ + ● + ▼ + ●P	Ca. 6 sec. indrukken tot de led kort uitgaat Ca. 6 sec. indrukken tot de led 3x kort en vervolgens volledig uitgaat	De zender is al geprogrammeerd De zender is al geprogrammeerd

Aanwijzingen voor de reparatie

Neem a.u.b. contact op met ons als een fout niet verholpen kan worden.

Vermeld bij overleg met ons serviceteam altijd de artikelnaam en het artikelnummer die op het typeplaatje (achterkant van het toestel) staan.

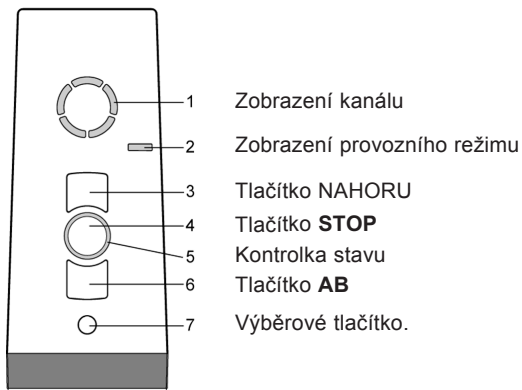
- Artikelnummer
- Artikelnaam
- Soort fout
- Begeleidende omstandigheden
- Eigen vermoeden
- Voorafgaande ongewone gebeurtenissen

Aanwijzingen bij de foutopsporing

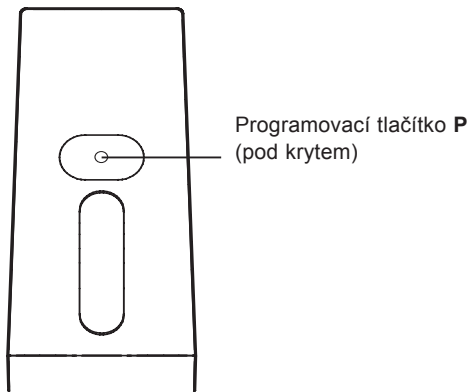
Storing	Oorzaak	Verhelping
Geen radio-ontvangst.	De zender is niet geprogrammeerd.	Programmeer de zender.
De straalkachel verwarmt niet of met een gereduceerd vermogen.	<ol style="list-style-type: none">1. De straalkachel is verkeerd aangesloten.2. De verwarmingsspiraal is defect.3. Overtemperatuurwaarschuwing, overtemperatuuruitschakeling of nooduitschakeling bij de ontvanger actief.	<ol style="list-style-type: none">1. Aansluiting controleren (→handleiding straalkachel).2. Vervang de verwarmingsspiraal (→ Handleiding straalkachel).3. Zorg voor koeling, schakel bij een nooduitschakeling aanvullend de voedingsspanning uit.


	Strana
Prohlášení o přístroji	3
Bezpečnostní pokyny / Vyloučení ručení	4
Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
Obsah dodávky/všeobecné informace	6
Použití v souladu s určením	6
Pokyny k provozu dálkového rádiového ovládání	7
Montáž držáku na stěnu	8
Vysvětlení funkce	9
Kontrolky vysílače, Tlačítko výběru	9
Obousměrný / jednosměrný vysílací systém	10
Kontrolka stavu	10
Naprogramovat vysílač	10
Naprogramovat vysílač / kanál	12
Naprogramování dalších/vysílačů	13
Zapnutí a vypnutí záříče	14
Zapnutí a vypnutí záříče.....	14
Aktivace mezistupňů	15
Smazat vysílač	16
Kompletní vymazání obsahu vysílače	16
Technické údaje	17
Výměna baterií	17
Čištění	17
Likvidace do odpadu	17
Přehled programovacích příkazů	18
Pokyny pro opravu	19
Pokyny pro vyhledávání závad	19

Přední strana přístroje



Zadní strana přístroje




	STOP!
	<p>Dodržování návodu k obsluze je předpokladem pro bezporuchový provoz a plnění případných nároků z odpovědnosti za vady.</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Dříve než použijete přístroj, si přečtete návod k obsluze!• Zajistěte, aby byl návod k obsluze uživateli k dispozici v čitelné formě.• Provozovatel musí zajistit, aby byla dodržována a respektována základní bezpečnostní opatření.• Provozovatel si musí návod k obsluze přečíst v celém jeho znění a porozumět mu.

Vyloučení odpovědnosti:

Dodržování návodu k obsluze je základním předpokladem pro bezpečný provoz zářiče a pro dosažení všech různých vlastností výrobku a jeho výkonných charakteristik.

Za újmy na zdraví, hmotné škody a škody na majetku, které vzniknou z důvodu nedodržování návodu k obsluze, nepřebírá společnost Stiebel Eltron GmbH & Co. KG žádnou odpovědnost.

Odpovědnost za věcné vady je v takových případech vyloučena.

	POZOR!
	<p>Kompletní vypnutí infračerveného krátkovlnného zářiče je možné pouze odpojením zástrčky zařízení IR Prémium nebo IR Comfort .</p>



POZOR!

**Dbejte následujících bezpečnostních pokynů.
Nedodržení může vést k tělesným zraněním!**

Všeobecně

- Nikdy neinstalujte nebo neuvádějte do provozu poškozené výrobky.
- Používejte pouze neupravované originální díly.
- V případě nedovoleného otevření přístroje, neodborného zásahu, nesprávné Instalace nebo nesprávné obsluhy hrozí nebezpečí poškození zdraví a věcných škod.
- Přístroj obsahuje součásti, které lze spolknout.

Instalace

- Veškeré instalační práce musí provést odborně školený elektrikář.
- Tento odborník musí mít odpovídající kvalifikaci.
- Při instalaci dodržte podmínky specifické pro danou zemi.
- Obsluha přístroje je povolena pouze osobám, které jsou seznámeny s obsahem návodu k obsluze.

Provoz

- Používat pouze v suchých prostorách.
- Pokud je zařízení ovládáno jedním nebo několika vysílači, musí být za provozu pod vizuálním dohledem.
- Zabraňte přístupu dětí k ovládacím prvům.
- Baterie nahrazujte pouze stejným typem (LR 06; AA).
- Spotřebované baterie řádně zlikvidujte (sběrné místo).

Obsah dodávky

Infračervený rádiový vysílač IA remote control
(baterie jsou součástí).

Nástěnný držák

2 hmoždinky (Ø 6 mm)

2 šrouby (4 x 35)

Návod k obsluze

Obecně

Infračervený vysílač IA remote control disponuje 5 kanály, do kterých lze naprogramovat několik přijímačů

Jednoduchá obsluha, velké ovládací klávesy a výběrové tlačítko charakterizují tento přístroj.

Infračervený rádiový vysílač IA remote control je vhodný pro ovládní tepelných záříčů, vybavených infračerveným rádiem ovládaným regulátorem 2000.

Použití v souladu s určením

Infračervený rádiový vysílač IA remote control je ruční vysílač. Smí být používán výhradně k ovládní záříčů, které jsou vybaveny infračerveným rádiovým regulátorem 2000.

Jiné nebo tento rámeček přesahující použití je považováno za použití nikoli v souladu s určením.

Společnost Stiebel Eltron GmbH & Co. KG neručí za:

- Použití k jiným než výše uvedeným účelům
- Změny přístroje
- Nesprávná manipulace

Technické údaje naleznete v tomto návodu k obsluze.



POZOR!

Řiďte se následujícími bezpečnostními pokyny k provozu vysílače.

Rádiová zařízení provozujte pouze tehdy, pokud jsou spolehlivá a lze je provozovat bez poruch.

- Rádiová zařízení **nesmíte** používat v oblastech se zvýšeným rizikem rušení (např. nemocnice, letiště apod, ...).
- Rádiové řízení je přípustné pouze u přístrojů a zařízení, u kterých při funkční poruše ve vysílači nebo přijímači nevzniká žádné riziko pro osoby, zvířata nebo věci nebo je takové riziko pojištěno jinými bezpečnostními zařízeními.
- Provozovatel není nijak chráněn před rušením jinými rádiovými zařízeními a koncovými zařízeními (napr. prostřednictvím radiové stanice), které jsou rádné provozovány ve stejném frekvenčním rozsahu).
- Dosah rádiového signálu je omezen legislativně a stavebními opatřeními.



UPOZORNĚNÍ!

Obsluha infračerveného krátkovlnného zářiče se uskutečňuje přes infračervený rádiem ovládaný regulátor 2000 pomocí infračerveného dálkového ovládání IA remote control.

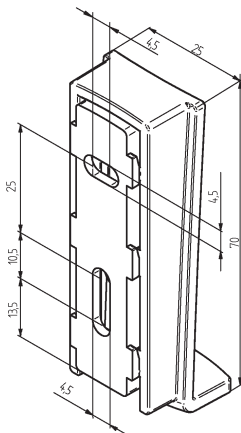
Kompletní vypnutí infračerveného krátkovlnného zářiče je možné pouze odpojením zástrčky zařízení tepelný zářič.

UPOZORNĚNÍ!



Dříve než zahájíte montáž, zkontrolujte funkčnost vysílače a přijímače v místě požadované instalace.

Držák musí být upevněn tak, aby při vrtání nedošlo k narušení elektrických vodičů.



Montáž držáku na stěnu

1. Nástěnný držák upevněte tak, aby vrtané otvory nezasáhly elektrické vedení!
2. Před montáží na požadované místo na stěně vyzkoušejte bezvadnou činnost vysílače a přijímače.
3. Držák upevněte na stěnu pomocí přiložených hmoždinek a šroubů.

Horní část nástěnného držáku je posuvná.

Vysílací kontrolky

Rádiový signál je signalizován rozsvícením kontrolky vysílače.

Pokud výkon baterie klesá, bliká při vysílání kontrolka vysílače.

Vysílací výkon event. rádiový dosah je redukován snížením výkonu baterie. Pokud už kontrolka stavu po stisknutí tlačítka nesvítí, musí se vyměnit baterie.

Výběrové tlačítko.

Tlačítkem výběru-můžete zvolit až 5 kanálů Jednotlivé kanály se zobrazují rozsvícením příslušné LED-diody stavového indikátoru.

Vysvětlení funkce

Obousměrný rádiový systém

Obousměrný rádiový systém znamená přenos rádiového signálu na přijímač a možnost přijímače odpovídat na vysílač. Rádiový signál se může posílat přímo na cílový přijímač. Pokud to není možné, bude se rádiový signál předávat přes další obousměrné účastníky tak dlouho, dokud signál nedosáhne do cílového přijímače. Cílový přijímač provede příkaz a zašle na vysílač potvrzení. Obousměrný rádiový provoz je možný jen tehdy, když jsou všichni účastníci obousměrní. Jinak je systém pouze jednosměrný.

Jednosměrný rádiový systém

Jednosměrný rádiový systém znamená přenos rádiových signálů na rádiový přijímač. Rádiové přijímače ale nemohou, oproti obousměrným rádiovým systémům, posílat žádné zpětné hlášení na vysílač. Také není možné předávání rádiových signálů od rádiového přijímače k rádiovému přijímači.

Kontrolka stavu

Rádiový signál je signalizovaný rozsvícením kontrolky stavu – v různých barvách podle principu šíření signálu.

Vysílací výkon event. rádiový dosah je redukován snížením výkonu baterie. Pokud už kontrolka stavu po stisknutí tlačítka nesvítí, musí se vyměnit baterie.

Upozornění

Netisknout tlačítko **P** dříve, než je přijímač v programovacím režimu. Při programování se kanál rozhodne pro rádiový systém. Pokud přijímač není v programovacím režimu, změní se kanál z vysílače do jednosměrného módu. Aby se vrátil do výchozího stavu, musí se současně po 6 sekund tisknout tlačítko **STOP** a tlačítko **P**, dokud se nerozsvítí kontrolka stavu.

Různé barvy kontrolky stavu znamenají:

Kontrolka stavu	Význam
Oranžová bliká	Kanál (vysílač) není naprogramovaný v žádném přijímači
Oranžová rychle bliká	Kanál (vysílač) je v obousměrném programovacím režimu. Ovládání už naprogramovaného přijímače není možné Ve skupinovém programovacím režimu co 3 sekundy (také bez stisknutí tlačítka)
Oranžová, potom zelená	Kanál (vysílač) pracuje obousměrně a přijímač obdržel signál
Oranžová, potom blikající červená	Kanál (vysílač) pracuje obousměrně a jeden přijímač signál neobdržel
Červená, potom zelená	Kanál (vysílač) pracuje obousměrně a přijímač obdržel signál, baterie jsou slabé
Červená, potom blikající červená	Kanál (vysílač) pracuje obousměrně a jeden přijímač signál neobdržel, baterie jsou slabé
Zelená s opakováním, poté červená (jednosměrný provoz)	Kanál (vysílač) je smazán
Zelená	Kanál (vysílač) pracuje v jednosměrném režimu: Probíhá vysílání signálu
Oranžová a zelená (nebo červená) se střídají, potom červená	Kanál (vysílač) je vymazaný
Blikající červená	Slabé baterie

Naprogramovat vysílač / kanál

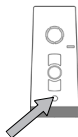


PŘEDPOKLAD!

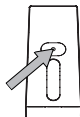
Musí být instalován infračervený rádiem ovládaný regulátor 2000.

1. Vypněte pojistku – a po několika sekundách zase zapněte. Přijímač je nyní na cca. 5 minut v programovacím režimu.
2. Stoupněte se s infračerveným vysílačem IA remote control před zářič.

3. Stiskněte tlačítko výběru pro volbu kanálu.

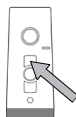


4. Stiskněte tužkou programovací tlačítko **P** (zadní strana přístroje).



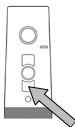
Zářič přepíná 2 minuty topný výkon 100% a 50%.

5. Při 100 % topném cyklu **stiskněte v prvních 2 vteřinách programovací fáze tlačítko ▲**.



Vytápění se krátce přeruší.

6. Při 50 % topném cyklu **stiskněte v prvních 2 vteřinách programovací fáze tlačítko ▲**.



Vytápění se vypne.

Vysílač je naprogramovaný.

Nastavit další vysílače / kanály

UPOZORNĚNÍ!



Jestliže je ke stejnému přívodu připojeno více vysílačů, jsou všechny současně připraveny k výuce. Do jednoho přijímače (infračerveného rádiového regulátoru 2000) je možné naprogramovat max. 16 přijímačů. Zářič aktivuje „náhodný“ krátký zážeh.

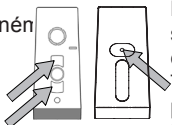
Jednotlivé kanály/vysílače mohou být nyní přiřazeny příslušnému přijímači.

Krátký zážeh můžete zastavit tím, že na již naprogramovaném vysílači krátce stisknete tlačítko **STOP**.

Nyní může proběhnout přiřazení/ změna kanálu, aniž by bylo nutné odsvorkovat jednotlivé přijímače.

Pokud si přejete na jeden přijímač naprogramovat další vysílače, postupujte následovně:

1. Stiskněte na naprogramovaném vysílači **současně**:
Tlačítko ▲
Tlačítko ▼
Programovací tlačítko P (zadní strana).
2. Při 100 % topném cyklu **stiskněte v prvních 2 vteřinách programovací fáze** tlačítko ▲.
(Nový vysílač / kanál)
3. Při 50 % topném cyklu **stiskněte v prvních 2 vteřinách programovací fáze** tlačítko ▲.
(Nový vysílač / kanál)

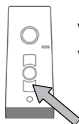


Držte tlačítka stisknutá **cca 3 s.**

Topný systém přepíná 2 minuty mezi 100 % a 50 % topným výkonem.




Vytápění se krátce přeruší.



Vytápění se vypne.


Vysílač je naprogramovaný.


Zapnutí a vypnutí zářiče

	PŘEDPOKLAD!
	Vysílač je naprogramovaný.


Zapnutí topného systému.
Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼.

Vypnutí topný systém.
Stiskněte tlačítko **STOP**.

	UPOZORNĚNÍ!
	Kompletní vypnutí infračerveného krátkovlnného zářiče je možné pouze odpojením zástrčky zařízení tepelný zářič.

	UPOZORNĚNÍ!
	Infračervený rádiem ovládaný regulátor 2000 po 12 hodinách automaticky vypne připojený/připojené zářič/zářiče.

Zapnout mezistupně

	PŘEDPOKLAD!
	Vysílač je naprogramovaný.

1. Stiskněte **dvakrát** krátce po sobě tlačítko ▲.
Zářič nyní topí na cca. 66% svého výkonu.
2. Stiskněte **dvakrát** krátce po sobě tlačítko ▼.
Zářič nyní topí na cca. 50% svého výkonu.

Vymazání jednotlivých kanálů

1. Stiskněte **současně**:
 - Programovací tlačítko **P** (zadní strana)
 - Tlačítko **STOP**
2. Podržte tuto kombinaci kláves stisknutou po dobu **asi 6 vteřin** , dokud LED **3x krátce** nezhasne.


Kompletní vymazání obsahu vysílače

1. Stiskněte **současně**:
 - Programovací tlačítko **P** (zadní strana)
 - Tlačítko **▲**
 - Tlačítko **STOP**
 - Tlačítko **▼**
2. Podržte tuto kombinaci kláves stisknutou po dobu **asi 6 vteřin**, dokud LED **3x krátce** nezhasne.

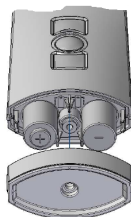
Technické údaje

Provozní napětí	3 V DC
Typ baterií	2 x LR 06 (AA)
Druh krytí	IP 20
Povolená teplota okolí	10 až +55 °C
Rádiová frekvence	868,3 MHz
Registrační číslo	CE 0682
Rozměry v mm (dálkové ovládání)	D 120 x Š 51 x V 26
Rozměry v mm (držák na zeď)	D 70 x Š 26 x V 26

Výměna baterií

	<p>UPOZORNĚNÍ!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Použijte pouze baterie stejného typu (2 x LR 06; AA). • Spotřebované baterie řádně zlikvidujte (sběrné místo).
--	---

1. Uvolnit šrouby na spodní straně přístroje a otevřít kryt.
2. Vymout baterie.
3. Do vysílače vložit nové baterie (LR 06; AA) **ve správných polohách.**
4. Přístroj opět smontujte.



Čištění

Přístroj čistěte pouze vlhkým hadříkem.

Nepoužívejte čisticí prostředky, může dojít k poškození plastů.

Likvidace do odpadu

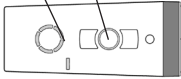
Dodržujte prosím aktuální ustanovení dané země.

Zlikvidujte přístroj podle jeho jakosti a stávajících předpisů.

Např. jako:

- elektrický šrot (deska tištěného spoje)
- uměla hmota (části pouzdra)
- baterie

Přehled programovacích příkazů

Funkce	Kombinace tlačítek	Postup	Podmínka/ Předpoklad
<p>Spustit programovací režim (Doba programování: 2 minuty)</p> <p>Zastavit programovací režim</p>	<p>●P</p> <p>▲ + ▼ + ●P</p> <p>●</p>	<p>Načukat</p> <p>Stisknout po dobu cca. 3 vteřin, až LED-dioda na krátko zhasne</p> <p>Načukat</p>	<p>Předchozí přerušení síťového napětí (čas 5 minut)</p> <p>Vysílač je již naprogramován</p> <p>Vysílač je již naprogramován</p>
<p>Naprogramovat vysílač (Infračervený vysílač IA remote control)</p> 	<p>▲ při 100% topném výkonu</p> <p>▼ při 50% topném výkonu</p>	<p>Bezprostředně po rozsvícení topného zářiče na 100% topný výkon (do 2 vteřin) stisknout krátce tlačítko „NAHORU“-a po rozsvícení topného zářiče na 50% topný výkon krátce stisknout tlačítko „AB“.</p> <p>Potvrzení se uskuteční vypnutím topného zářiče.</p>	<p>Infračervený rádiový regulátor 2000 je v programovacím režimu a topný zářič se neustále přepíná na 100% a 50% svého topného výkonu</p>
<p>Vymazání jednotlivých kanálů</p> <p>Kompletní vymazání obsahu vysílače</p>	<p>●P + ●</p> <p>▲ + ● + ▼ + ●P</p>	<p>Stisknout na cca. 6 vteřin, až LED-dioda na krátko zhasne</p> <p>Stisknout na cca. 6 vteřin, až LED-dioda 3 x krátce a potom úplně zhasne</p>	<p>Vysílač je již naprogramován</p> <p>Vysílač je již naprogramován</p>

Pokyny pro opravu

Pokud by určitou závadu nebylo možné odstranit, obraťte se prosím na nás.

Při konzultaci s našim servisním týmem uvádějte vždy prosím označení zboží a číslo zboží, které jsou uvedeny na typovém štítku (zadní strana přístroje).

- Číslo zboží
- Označení zboží
- Druh závady
- Vedlejší okolnost
- Vlastní domněnka
- Předcházející nezvyklé případy

Pokyny pro vyhledávání závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Není radiový příjem.	Vysílač není nastaven.	Naprogramovat vysílač.
Topení netopí nebo topí na nižší výkon.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zářič není správně připojen. 2. Vadná topná spirála. 3. Upozornění na přehřátí, vypnutí při přehřátí nebo nouzové vypnutí při aktivním přijímacím členu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolovat připojení (→ Návod k zářiči). 2. Výměna topné spirály (→ Návod k zářiči). 3. Zajistit chlazení přijímače, při nouzovém vypnutí vypnout také napájecí napětí.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric
Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrieváče vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



4 017213 194163

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica! | Zaštrazeno zmanjy technične i eventualne blédy! | Omly a techničké zmanjy jsou vyhrazeny! | A muszáj változtatások és tévedések jogait fenntartjuk! | Огсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Чыбу а techničké zmanjy sú vyhradené!

Stand 9046